Porównanie tłumaczeń Jana 15:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jeśli ― przykazania Moje ustrzeżecie, pozostaniecie w ― miłości Mojej, jak Ja ― Ojca Mego ― przykazania zachowuję i trwam Jemu w ― miłości. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli przykazania moje zachowalibyście będzie trwać w miłości mojej jak Ja przykazania Ojca mojego zachowuję i trwam Jego w miłości |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli zachowacie moje przykazania, trwać będziecie w mojej miłości, jak i Ja zachowałem przykazania mojego Ojca\* i trwam w Jego miłości.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli przykazań mych strzec będziecie, pozostaniecie w miłości mej, jako ja przykazań Ojca mego ustrzegłem i pozostaję jego w miłości. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli przykazania moje zachowalibyście będzie trwać w miłości mojej jak Ja przykazania Ojca mojego zachowuję i trwam Jego w miłości |

1. 1) <x>500 8:29</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 14:21</x>; <x>690 5:3</x> [↑](#footnote-ref-3)